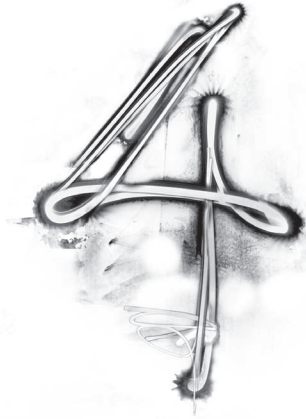


www.festiwalwislal.pl

VISTÜL

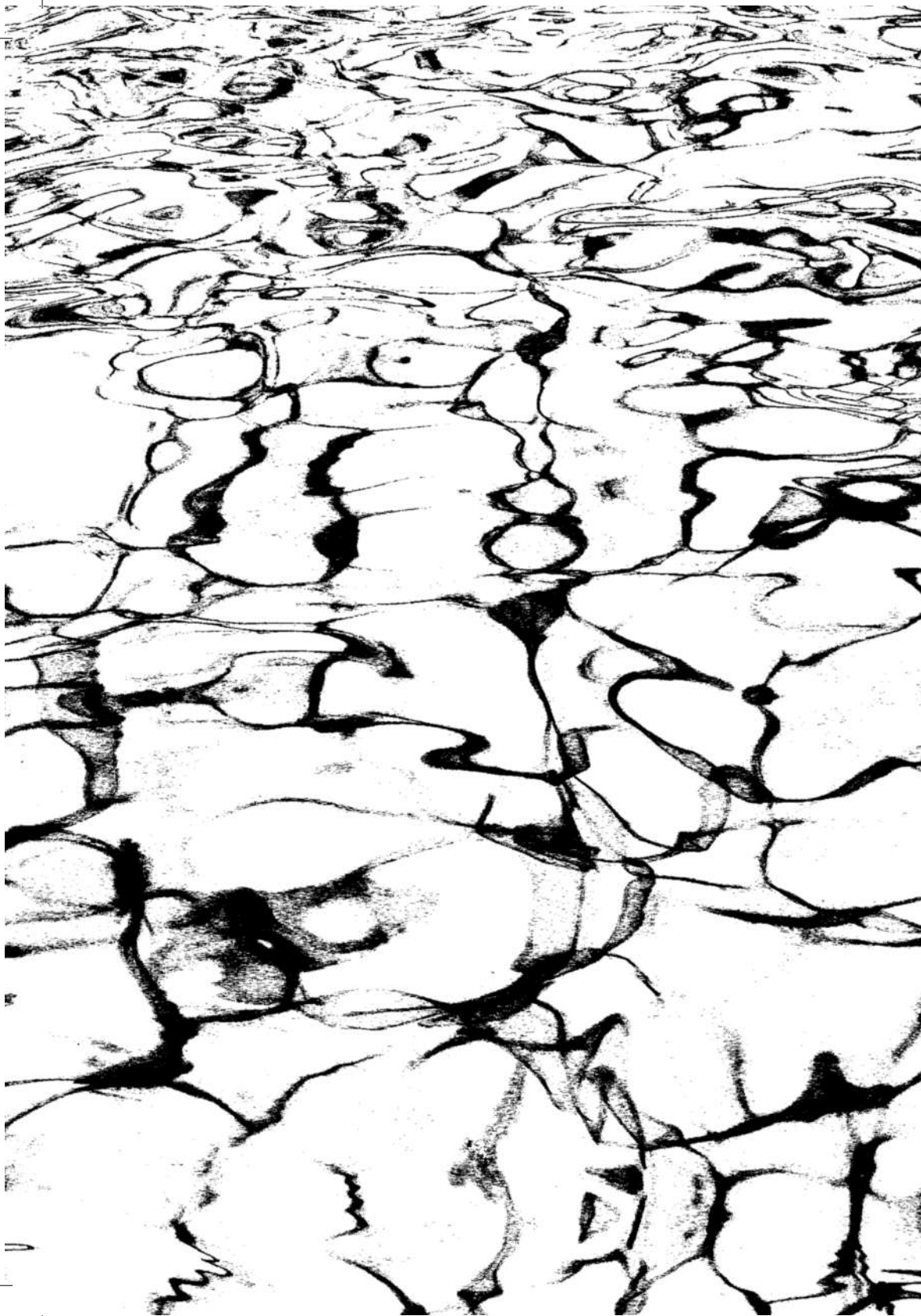


**POLONYA FESTIWAL
FİMLERİ FİLMÓW
FESTİVALİ POLSKICH**

İSTANBUL STAMBUŁ

**16-18 EYLÜL 2022
KADIKÖY SINEMASI
OSMANAĞA MAHALLESİ,
GENERAL ASİM
GÜNDÜZ CADDESİ, NO:25/24,
KADIKÖY/İSTANBUL**

**16-18 WRZEŚNIA 2022
KADIKÖY SINEMASI
OSMANAĞA MAHALLESİ,
GENERAL ASİM
GÜNDÜZ CADDESİ, NO:25/24,
KADIKÖY/İSTANBUL**



ORGANİZATÖRLER**FESTİVAL DİREKTÖRÜ**

Małgorzata Szlagowska-Skulska

PROGRAM KOORDİNATÖRÜ

Roksana Pietruczanis

PROJE DİREKTÖRÜ

Anastazja Moshkovska

ORGANIZATORZY**DYREKTOR FESTIWALU**

Małgorzata Szlagowska-Skulska

KOORDYNATOR PROGRAMOWY

Roksana Pietruczanis

PROJECT MANAGER

Anastazja Moshkovska

FESTİVALİN ONURSAL HAMİLERİ**POLONYA SINEMA SANATI
ENSTITÜSÜ MÜDÜRÜ**

Radosław Śmigulski

**ŁÓDŹ FILM, TELEWIZYON VE TİYATRO
DEVLET YÜKSEK OKULU REKTÖRÜ
MILENIA FIEDLER**

Milena Fiedler

PATRONI HONOROWI**DYREKTOR POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI
FILMOWEJ**

Radosław Śmigulski

**REKTOR PAŃSTWOWEJ WYŻSZEJ SZKOŁY
FILMOWEJ, TELEWIZYJNEJ
I TEATRALNEJ W ŁÓDZI**

Milena Fiedler



Sevgili dostlar, festivalimizin değerli konukları ve katılımcıları!

Bu yıl Türkiye’de 4’üncüsü yapılan “Vistül” Polonya Filmleri Festivali’ne can-ı gönülden “hoş geldiniz” diyorum!

İlki 2008 yılında yapılan festivalimiz, geçtiğimiz yıla kadar olan zaman dilimi içerisinde Avrupa ve Asya’nın onlarca kentini ve birçok ülkesini kapsayan bir film festivaline dönüşmüştü. Kırgız, Azeri, Kazak, Özbek, Hırvat ve Sırp sinemaseverlerin Polonya sinemasına olan ilgilerini memnuniyetle izliyorum. Geçen yıl festivalimizin uğradığı ülkeler listesine Arnavutluk, Bangladeş, Vietnam ve Güney Kore’yi de kattık.

Her yıl programımızın konu ve tür açısından çok çeşitli olmasına gayret ediyoruz. Repertuarımızda hem Polonya’da hem de uluslararası festivallerde ödüllere layık görülmüş en yeni Polonya filmleri bulunuyor. Bu yılki “Vistül”de, Tomasz Habowski’nin romantik dramı “Aşk Şarkıları”nın gösterimini yapacağız. Bu, günümüz Varşova’sında geçen, acı-tatlı bir kendi kimliğini arama öyküsü. Repertuarımızda komedi de eksik kalmadı. Jakub Michalczuk’un “Dünürler” filminde bir düşün sırasında iki farklı dünyanın çatışmasını izleyeceğiz. Bu film için Polonya’nın önemli oyuncularını Maja Ostaszewska, Marcin Dorocinski, Izabela Kuna ve Adam Woronowicz birbirlerine dünür oldular.

Programda Kondrad Aksinowicz’in dram filmi “O Günlere Dönüş” de yer alıyor. Başrolünü Maciej Stuhur’un oynadığı filmde 14 yaşındaki Tomek’in babası, çalışmak için gidip yıllarca kaldığı ABD’den Wrocław’a döner. Babanın alkol bağımlılığı aileyi ağır ağır yok etmeye başlayacaktır. Diğer bir dikkate değer filmimiz de Jan P. Matuszynski’nin Gdynia

Film Festivali’nde ödül almış “İz Bırakmadan” filmi. Komünist rejim, polisin karakolda döverek öldürdüğü Grzegorz Przemek davasında suçlu ambulans personelinin üzerine yıkmaya çalışıyor. Iwona Skierzyńska’nın “Amatörler” filmi ise “Zorba”nın tiyatro uyarlaması üzerinde çalışan zihinsel engelli oyuncuların kurulu bir tiyatro grubunun öyküsünü anlatıyor. Piotr Stasik’in “Güveler” filminde ise kahramanlarımız, bilgisayar oyunları kampında internete ve bilgisayara erişimleri yasaklanınca kamptan kaçan bir grup çocuk.

Uzun metrajlı filmlerimizin yanı sıra Lodz Sinema Okulu öğrencilerinin kısa metrajlı filmlerini de “Vistül’de Lodz Teknesi” başlıklı blok gösterimde izleyebileceksiniz. Bunlar arasında örneğin Filip Bojarski’nin “Opus Magnum – Başyapıt” ve Zuzanna Grajcewicz’in “Willendorf Venusü” başlıklı çalışmaları var.

Festivalimizin internet sayfası www.festiwalwisla.pl ile Facebook (Polish Film Festival “Vistula”/ Festiwal “Wisła”) ve Instagram ([vistula_festival](https://www.instagram.com/vistula_festival)) hesaplarımızı takip etmenizi şiddetle tavsiye ederim, çünkü festivalimize ilişkin en güncel haberleri oralarda paylaşacağız.

Türkiye’deki film gösterimlerini dört gözle bekliyorum. Gösterimleri yapılacak filmlerin beklentilerinizi karşılayacağını, beğenerek izleyeceğinizi, filmlerimizin sizlerde harikulade izlenimler bırakacağını umuyorum. Festival direktörü olarak çözüm ortaklarımıza, çalışanlarımıza, medyaya, finansörlerimize ve Polonya diasporası örgütlerine katkılardan ötürü teşekkür ediyorum.

Festivalimizden unutulmaz izlenimler ve heyecanlarla ayrılmınızı diliyorum. Sinemada görüşmek üzere!

Malgorzata Szlagowska-Skulska
“Vistül” Polonya Filmleri Festivali Direktörü

Serdecznie i ciepło witam wszystkich na pokazach 4. edycji Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” w Turcji!

Festiwal Filmów Polskich „Wisła”, który po raz pierwszy odbył się w 2008 roku, do zeszłego roku objął swoim zasięgiem kilkadziesiąt miast oraz kilkanaście krajów Europy i Azji. Z przyjemnością obserwuję zainteresowanie polskim kinem mieszkańców Kirgistanu, Azerbejdżanu, Kazachstanu, Uzbekistanu, Chorwacji, Serbii. W zeszłym roku rozszerzyliśmy listę odwiedzonych przez nas krajów o Albanię oraz Bangladesz, Wietnam i Koreę Południową.

Każdego roku staramy się, aby program był jak najbardziej różnorodny tematycznie i gatunkowo. W repertuarze znajdują się najnowsze polskie produkcje, nagradzane zarówno na polskich, jak i międzynarodowych festiwalach. Na tegoroczną „Wiśle” będziemy mieli możliwość zaprezentować dramaty, romantyczny Tomasa Habowskiego **„Piosenki o miłości”**. Osadzona we współczesnej Warszawie, słodko-gorzka historia o poszukiwaniu własnej tożsamości. W repertuarze nie zabraknie także komedii. Konfrontację dwóch światów podczas wesela zobaczymy w filmie **„Teściowie”** Jakuba Michalczuka. W rolę teściów wcielili się świetni aktorzy: Maja Ostaszewska, Marcin Dorociński, Izabela Kuna oraz Adam Woronowicz.

W programie zobaczycie dramat Konrada Aksinowicza **„Powrót do tamtych dni”**. Ojciec 14-letniego Tomka (w roli głównej Maciej Stuhr) wraca po latach emigracji z USA do Wrocławia, gdzie jego choroba alkoholowa powoli zaczyna niszczyć ich rodzinę. Niemniej wartą uwagi propozycją jest nagrodzony na Festiwalu w Gdyni filmu **„Żeby nie było śladów”** Jana P. Matuszyńskiego. Komunistyczny reżim próbuje obarczyć winą pracowników pogotowia za śmierć Grzegorza Przemyka, który umarł na skutek pobicia przez funkcjonariuszy milicji.

Film **„Amatorzy”** Iwony Siekierzyńskiej przedstawia grupę teatralną tworzoną przez niepełnosprawnych intelektualnie aktorów, którzy pracują nad nową sztuką – adaptacją „Greka Zorby”. W programie zobaczycie film Piotra Stasika **„Ćmy”**, który opowiada o grupie chłopców – uciekinierów z obozu dla graczy. Powodem ich ucieczki był brak dostępu do komputerów i Internetu.

Oprócz filmów pełnometrażowych w programie znajdą Państwo również **blok filmów krótkometrażowych studentów Szkoły Filmowej w Łodzi „Łodzią po Wiśle”**. Wśród etiud m.in. **„Opus Magnum”** Filipa Bojarskiego i **„Wenus z Willendorfu”** Zuzanny Grajcewicz.

Gorąco zachęcam do obserwowania naszej strony internetowej www.festiwalwisla.pl, a także do śledzenia naszego profilu na FB (Polish Film Festival "Vistula"/ Festiwal "Wisła") oraz na Instagramie ([vistula_festival](https://www.instagram.com/vistula_festival/)), gdzie relacjonujemy na bieżąco wszystkie nasze wydarzenia.

Z wytęsknieniem czekam na pokazy filmowe na terenie Turcji. Mam nadzieję, że filmy spełnią Państwa oczekiwania i zostaną przez Was ciepło przyjęte, a obrazy filmowe pozostawią wspaniałe wrażenia. Jako dyrektor festiwalu, chciałabym podziękować za zaangażowanie partnerom, pracownikom, mediom, donatorom, organizacjom polonijnym.

Życzę Państwu niezapomnianych wrażeń i wielu wzruszeń. Do zobaczenia w kinie!

Małgorzata Szlagowska-Skulska
Dyrektor Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”

VİSTÜL

Festivalimizin adı ne anlama geliyor? “Vistül”, Polonya nehirlerinin kraliçesidir!

Polonya'nın en uzun nehri “Vistül” ülkemizin güneyindeki dağlarda doğar. Kaynakları Biała [Ak] Wiselka ve Czarna [Kara] Wiselka, Silezya Beskidleri'nde, (deniz seviyesinden 1107 metre yükseklikteki) Barania Góra'da, Vistül kasabası yakınlarındadır. Bu küçük kaynaklar büyük bir nehre dönüşerek 75 Polonya kentinden geçerler. Krakow, Varşova, Torun, Plock, Bydgoszcz ve Gdansk gibi Polonya'nın en büyük kentleri de bunlar arasındadır. 1000 küsur kilometre uzunluğundaki nehir, Polonya'nın kuzeyinde Baltık Denizi'ne dökülür.

Avrupa'nın son “yaban” nehirlerinden biri olan Vistül, birçok balık ve kuş türünün yuvasıdır ancak Polonyalılığın ve Polonya ulusal kimliğinin sembolü oluşunun tek nedeni de bu değildir. Yüzyıllar boyunca kıyısına kentler kurulmuş, onu çevreleyen toprak işlenmiş, bir ulaşım yolu olarak da kullanılmıştır. Nehir taşımacılığıyla, aslında bu işi ek gelir getiren sezonluk bir iş olarak yapan köylü salıcılar uğraşmıştır. Zamanla bu meslek grubu kendi gelenekleri ile kendilerine has bir sözcük dağarcığı da oluşturmuştur.

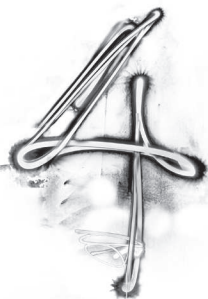
Vistül, kollarla ve kanallarla Oder, Niemen ve Dniyep nehirlerine bağlanır. 2008'den beri Varşova'da “Vistül Şenliği” düzenlenmektedir. Bu etkinlik, suda yapılabilecek her türlü aktiviteyi tanıtmayı amaçlayan bir su bayramıdır. Yine on yılı aşkın bir süredir geleneksel olarak her yıl, Przemysza ağzından başlayıp Gdansk'a ulaşan “Vistül Rafting”i yapılmaktadır. Vistül Yılı Kutlama Komitesinin girişimleriyle Polonya Meclisi 2017 yılını “Vistül Nehri Yılı” ilan etmiştir.

Co oznacza nazwa naszego Festiwalu? „Wisła” to królowa polskich rzek!

Najdłuższa rzeka w Polsce – WISŁA – zaczyna swój bieg w górach, na południu kraju. Jej źródła: Biała Wiselka i Czarna Wiselka, znajdują się w pobliżu miejscowości Wisła, na Baraniej Górze (1107 m n.p.m.) w Beskidzie Śląskim. Niepozorne źródelka zamieniają się w wielką rzekę, która płynie przez 75 miejscowości, w tym przez największe polskie miasta: Kraków, Warszawę, Toruń, Płock, Bydgoszcz i Gdańsk. Rzeka o długości ponad 1000 km wpływa na północy Polski do Morza Bałtyckiego.

Wisła jest jedną z ostatnich „dzikich” rzek w Europie i miejscem do życia dla wielu gatunków ryb, ptaków, ale to nie jedyny powód, dla którego stała się symbolem polskości i tożsamości narodowej. To wokół niej przez stulecia budowano miasta, uprawiano ziemię, pełniła również funkcję transportową. Rzecznym transportem towarów zajmowali się flisacy, chłopci, dla których była to dodatkowa, sezonowa praca. Z biegiem lat stworzyli oni własne obyczaje oraz słownictwo.

Wisła jest połączona za pomocą rzek i kanałów z Odrą, Niemnem, Dnieprem. Od 2008 roku w Warszawie organizowane jest „Święto Wisły”, będące wodną imprezą na Wiśle, którego celem jest promocja wszelkich form aktywności wodnej. Od kilkunastu lat odbywa się też coroczny Królewski Flis na Wiśle od ujścia Przemszy do Gdańska. Z inicjatywy społecznego komitetu Sejm Rzeczypospolitej Polskiej ustanowił rok 2017, między innymi, Rokiem Rzeki Wisły.



UZUN METRAJLI FİMLER FILMY FABULARNE

1. AMATÖRLER / AMATORZY
2. AŞK ŞARKILARI / PIOSENKI O MIŁOŚCI
3. O GÜNLERE DÖNÜŞ / POWRÓT DO TAMTYCH DNI
4. DÜNÜRLER / TEŚCIOWIE
5. İZ BIRAKMADAN / ŻEBY NIE BYŁO ŚLADÓW

| AMATÖRLER | AMATORZY |



Yönetmen: Iwona Siekierzyńska, komedi-drama, 2020, 95 dakika

Oyuncu kadrosu: Wojciech Solarz, Roma Gasiorowska, Mariusz Bonaszewski, Anna Dymna, Małgorzata Zajączkowska, Krzysztof Kowalewski

Şahsi Eşya Bürosu, Kristof'un zihinsel engelli oyuncularla kurduğu bir tiyatro grubudur. Grup bir festivalde birincilik kazanınca, bir oyunlarını profesyonel bir tiyatro sahnesinde oynama şansı yakalar. Bu arada da Kristof da oyuncularıyla yeni bir oyunun, "Zorba'nın tiyatro uyarlaması üzerinde çalışmaktadır. Bu oyunun gerçek bir tiyatro sahnesinde oynanması oyuncular için hem büyük bir mutluluk hem de büyük beklentiler anlamına gelmektedir. Fakat tiyatronun müdürü bir şart ileri sürer: Shakespeare oyunlarının tanıtımı için hazırlanan bir proje kapsamında tiyatrosuna mali destek almıştır, dolayısıyla Şahsi Eşya Bürosu eğer profesyonel bir tiyatro sahnesinde boy göstermek istiyorsa, bu şarta uyup Shakespeare oynamalıdır.

ÖDÜLLER:

2021 Şanghay (Uluslararası Film Festivali), En İyi Kadın Oyuncu Ödülü (Marzena Gajewska)

2021 Krakow (Uluslararası Bağımsız Sinema Festivali "Off Camera"), Polonya Görsel ve İşitsel Materyal Yapımcıları Odası İlk Yapım Ödülü

2021 Los Angeles (Polonya Filmleri Festivali), "Hollywood Eagle Award"

2021 Vancouver (Polonya Filmleri Festivali), Özel Ödül

rež. Iwona Siekierzyńska, tragikomedia, 2020, 95 min

Obsada: Wojciech Solarz, Roma Gąsiorowska, Mariusz Bonaszewski, Anna Dymna, Małgorzata Zajączkowska, Krzysztof Kowalewski

Biuro Rzeczy Osobistych to prowadzona przez Krzyska grupa teatralna tworzona przez niepełnosprawnych intelektualnie aktorów. Kiedy Biuro wygrywa festiwal, staje przed szansą zrealizowania spektaklu w zawodowym teatrze. Krzysiek z aktorami właśnie pracują nad nową sztuką – adaptacją „Greka Zorby”. Okazuje się jednak, że dyrektor teatru stawia warunki: jego instytucja otrzymała dotację w ramach programu promującego Szekspira. Jeżeli Biuro Rzeczy Osobistych chce wystąpić w profesjonalnym teatrze, musi się podporządkować.

NAGRODY:

2021 Szanghaj (Międzynarodowy Festiwal Filmowy)

– Nagroda dla najlepszej aktorki: Marzena Gajewska

2021 Kraków (Międzynarodowy Festiwal Kina Niezależnego „Off Camera”) – Nagroda Krajowej Izby Producentów Audiowizualnych za najlepszy debiut producencki,

Nagroda Główna w Konkursie Polskich Filmów Fabularnych

2021 Los Angeles (Festiwal Filmów Polskich)

– Nagroda „Hollywood Eagle Award”

2021 Vancouver (Festiwal Filmów Polskich)

– Nagroda Specjalna

| AŞK ŞARKILARI | PIOSENKI O MIŁOŚCI |



Yönetmen: Tomasz Habowski, romantik dram, 2021, 90 dakika

Oyuncu kadrosu: Tomasz Włosok, Justyna Świes, Andrzej Grabowski, Patrycja Volny

Günümüz Varşova'sından acıyla karışık bir kimliğini arama öyküsü. Ünlü bir aktör olan babasının gölgesinde yaşayan genç müzisyen Robert, ailesinin otoritesine başkaldırır. Küçük bir kasabadan büyük kente şarkıcı olmak için gelmiş bir genç kızla tanışması, onu içindeki mücadelenin doğasıyla yüz yüze getirir. Duygularıyla hırslarının çatışması, ortak müzik projelerini tehlikeye sokacaktır.

rež. Tomasz Habowski, dram, romantyczny, 2021, 90 min

Obsada: Tomasz Włosok, Justyna Świes, Andrzej Grabowski, Patrycja Volny

Osadzona we współczesnej Warszawie, słodko-gorzka historia o poszukiwaniu własnej tożsamości. Robert, młody muzyk żyjący w cieniu odnoszącego sukcesy ojca, buntuje się przeciwko rodzicielskiemu autorytetowi. Spotkanie z początkującą wokalistką z małego miasta konfrontuje go z naturą jego wewnętrznej walki. W obliczu konfliktu pomiędzy uczuciem a ambicją ich wspólny projekt muzyczny staje pod znakiem zapytania.

ÖDÜLLER:

2021 Gdynia (Uzun Metrajlı Polonya Filmleri Festivali), En İyi Mikro Bütçeli Film Ödülü
2021 Svidnica (Svidnicki Film Festivali "Spektrum"), 3. Lük Ödülü
2022 Krakow (Uluslararası Bağımsız Sinema Festivali "Off Camera"), En İyi Uzun Metrajlı Yerli Film Büyük Ödülü
2022 Krakow (Uluslararası Bağımsız Sinema Festivali "Off Camera"), Polonya Görsel ve İşitsel Materyal Yapımcıları Odası Ödülü
2022 Tarnow (Tarnow Film Ödülü), Weronika Bilska'ya "sinematografik zekâ ve sezgisi, hassas görsel anlatımı" için verilen "Olağanüstü Ödül"

NAGRODY:

2021 Gdynia (Festiwal Polskich Filmów Fabularnych)
 -Nagroda w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych
2021 Svidnica (Svidnicki Festiwal Filmowy "Spektrum")
 -III Miejsce
2022 Kraków (Międzynarodowy Festiwal Kina Niezależnego "Off Camera") - Nagroda Główna w Konkursie Polskich Filmów Fabularnych
2022 Kraków (Międzynarodowy Festiwal Kina Niezależnego "Off Camera") - Nagroda Krajowej Izby Producentów Audiowizualnych

| O GÜNLERE DÖNÜŞ | POWRÓT DO TAMTYCH DNI |



Yönetmen: Konrad Aksinowicz, dram, 2021, 104 dakika

Oyuncu kadrosu: Maciej Stuhr, Weronika Książkiewicz, Teodor Kozia, Katarzyna Warnke, Sebastian Stankiewicz, Bogdan Koca

Tomek annesiyle yaşamaktadır. Ailenin babası Alek ekonomik durumlarını düzeltebilmek için ABD'ye çalışmaya gitmiştir. Baba birdenbire bir kucak dolusu hediyeyle geri döner ama niye döndüğünü açıklamaz. Görünürde herkes mutlu gibidir, yine de huzursuz edici bir şey vardır havada. Çok geçmeden Alek'in ağır bir alkolizmle boğuştuğu anlaşılır. Bu durumu ilerledikçe aileyi ve Tomek'in çocukluğunu paramparça eder. Tomek, bir an önce yetişkin olmak ve çevresinde hiçbir çocuğa yazılmamış bir yazgının karşısına dikilmek zorundadır.

ÖDÜLLER:

2021 Tallin (Black Nights Film Festival), Gençlik Jürisi Ödülü
2022 O!Lsnienie (Onet Haber Portalı ve Krakow Belediyesi Film Ödülü), "bir babanın alkol bağımlılığının damgasını vurduğu bir çocukluğu son derece duygusal ve kişisel şekilde öyküleyebildiği için" Konrad Aksinowicz'e ve "alkolik baba figürünü olağanüstü canlandırdığı için" Maciej Stuhr'a verilen iki ödül

rež. Konrad Aksinowicz, dram, 2021, 104 min

Obsada: Maciej Stuhr, Weronika Książkiewicz, Teodor Kozia, Katarzyna Warnke, Sebastian Stankiewicz, Bogdan Koca

Tomek mieszka sam z matką, bo jego ojciec Alek wyjechał do USA za pieniędzmi. Niespodziewanie mężczyzna pojawia się w domu z naręczem prezentów, ale nie wyjaśnia powodu swojego powrotu. Wszyscy wydają się szczęśliwi, jednak coś niepokojącego wisi w powietrzu. W miarę upływu czasu daje się zauważyć, że Alek walczy z silnym uzależnieniem od alkoholu, co stopniowo niszczy rodzinę Tomka oraz jego dzieciństwo. Chłopiec musi bardzo szybko dorosnąć i zmierzyć się z rzeczywistością niepięsaną żadnemu dziecku.

NAGRODY:

2021 Tallin (Black Nights Film Festival)-Nagroda Jury Młodzieżowego
2022 O!Lsnienie (Nagroda Kulturalna Onetu i Miasta Krakowa) w kategorii: Film; za "poruszający, do głębi osobisty obraz dzieciństwa naznaczonego piętnem nałogu oraz za mistrzowsko wykreowaną postać ojca dotkniętego chorobą alkoholową" Konrad Aksinowicz Maciej Stuhr

| DÜNÜRLER | TEŚCIOWIE |



Yönetmen: Jakub Michalczuk, romantik dram, 2021, 82 dakika

Oyuncu kadrosu: Marcin Dorociński, Maja Ostaszewska, Izabela Kuna, Adam Woronowicz, Otar Saralidze, Maciej Miszczak

“Dünürler”, damadın o kutsal “evet” sözünü söylemediği nikâh töreninin hemen ardından yapılmak zorunda kalan bir düğünde olanların anlatıldığı bir komedi-dram filmi. Damat adayı Lukaş evliliğe son anda “hayır” demiştir, niye böyle yaptığını da kimse bilmiyordu. Gerisi artık elbette büyük bir skandal, bağırış çağırış, gözyaşları... Ama davetliler de gelmiş bulunmaktadır, hatta bazıları çok uzak yerlerden gelmiştir, onları bir yemek bile vermeden gerisin geri uğurlamak yakışık almayacaktır. Genç çiftin anne ve babaları düğün salonunun arkasındaki mekânlarda bir araya gelirler. Anlatılan aslında onların öyküsüdür. Her iki taraf da farklı dünyalardan, farklı toplumsal sınıflardan gelmektedir.

ÖDÜLLER:

2021 Vancouver (Uluslararası Film Festivali), Seyirci Ödülü
2021 Vancouver (Polonya Filmleri Festivali), Seyircinin Seçtiği En İyi Film Ödülü

rež. Jakub Michalczuk, komedia, dram, 2021, 82 min

Obsada: Marcin Dorociński, Maja Ostaszewska, Izabela Kuna, Adam Woronowicz, Otar Saralidze, Maciej Miszczak

„Teściowie” to komediodramat, którego akcja rozgrywa się podczas wesela, jakie następuje bezpośrednio po ślubie, na którym nie padło sakramentalne „tak”. Nikt nie wie, z jakiego powodu Łukasz, pan młody, zerwał zaręczyny. Afera, zamieszanie, łzy... Ale goście przecież przyjechali, niektórzy z daleka – wypada zaprosić ich choć na obiad. Na zapleczu sali weselnej spotykają się rodzice młodych – i to o nich jest ta historia. Pochochą z dwóch różnych światów, z różnych klas społecznych.

NAGRODY:

2021 Vancouver (Międzynarodowy Festiwal Filmowy)
 – Nagroda Publiczności
2021 Vancouver (Festiwal Filmów Polskich)
 – Nagroda Publiczności dla najlepszego filmu

| İZ BIRAKMADAN | ŻEBY NIE BYŁO ŚLADÓW |



Yönetmen: Jan P. Matuszyski, dram, 2021, 160 dakika

Oyuncu kadrosu: Tomasz Zietek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak, Agnieszka Grochowska, Robert Więckiewicz, Andrzej Chyra

Polonya, 1983. Görünürde askıya alınmış olsa da sıkıyönetim yürürlüktedir. Komünist iktidar sıkıyönetim aracıyla Dayanışma muhalefetini bastırmaya çalışmaktadır. 12 Mayıs 1983'te, muhalif şair Barbara Sadowska'nın oğlu Grzegorz Przemek gözaltına alınıp karakolda feci şekilde dövülür. İki gün can çekiştikten sonra da ölür. Bu olayın tek tanığı, arkadaşı Jurek Popiel'dir. Delikanlı adaletin sağlanması için mücadele etmeyi seçer ve emniyet görevlileri aleyhinde ifade verir.

ÖDÜLLER:

2021 Venedik (Uluslararası Film Festivali), "Bisato d'Oro"
2021 Gdynia (Uzun Metrajlı Polonya Filmleri Festivali), Gümüş Aslanlar, En İyi Sahne Tasarımı Ödülü (Paweł Jarzębski), Polonya Sineması Yurtdışı Festivaller ve Eleştiriler Ödülü
2021 Cottbus (Doğu Avrupa Gençlik Filmleri Festivali) En İyi Yönetmen Özel Ödülü (Jan P. Matuszyski)
2021 Chicago (Polonya Film Festivali - Amerika), En İyi Uzun Metrajlı Film Ödülü "Altın Dişler"
2021 Prag (Uluslararası Film Festivali "3Kino"), En İyi Film Ödülü
2021 Barcin (Barc Film Festivali), Seyirci Ödülü

rež. Jan P. Matuszyski, dram, 2021, 160 min

Obsada: Tomasz Ziętek, Sandra Korzeniak, Jacek Braciak, Agnieszka Grochowska, Robert Więckiewicz, Andrzej Chyra

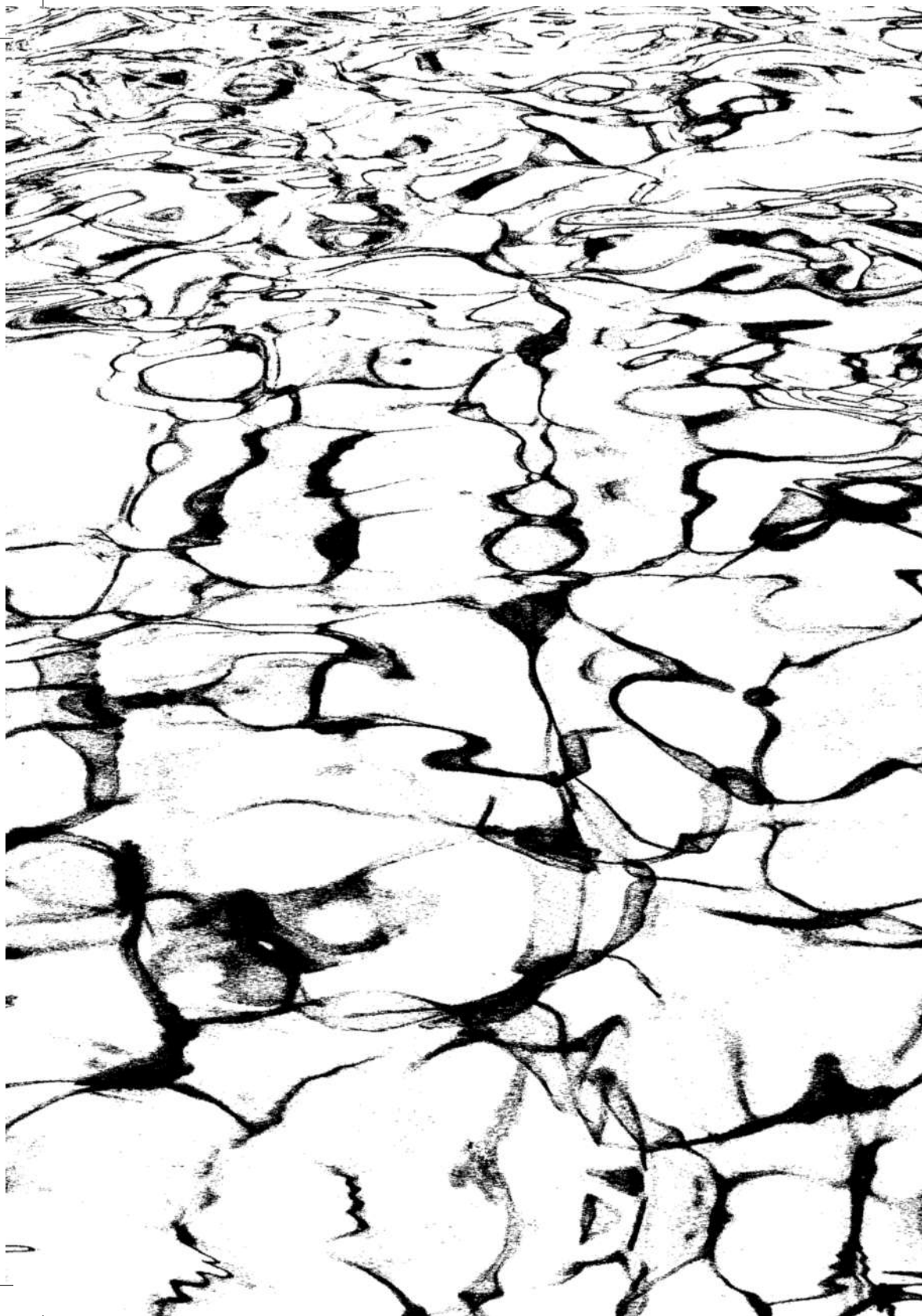
Polska, 1983 rok. Mimo zawieszenia, stan wojenny nadal obowiązuje. Za jego pomocą komunistyczne władze próbują zdusić solidarnościową opozycję. 12 maja Grzegorz Przemek, syn opozycyjnej poetki Barbary Sadowskiej, zostaje zatrzymany i ciężko pobity przez patrol milicji. Po dwóch dniach agonii Przemek umiera. Jedynym świadkiem śmiertelnego pobicia jest jego kolega, Jurek Popiel. Chłopak decyduje się walczyć o sprawiedliwość i złożyć zeznania obciążające milicjantów.

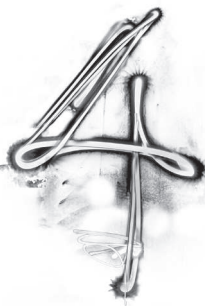
NAGRODY:

2021 Wenecja (Międzynarodowy Festiwal Filmowy)
 – Nagroda „Bisato d'Oro”
2021 Gdynia (Festiwal Polskich Filmów Fabularnych)
 – Srebrne Lwy, Nagroda za scenografię: Paweł Jarzębski, Nagroda Festiwalu i Przeglądów Filmu Polskiego za Granicą
2021 Cottbus (Festiwal Młodego Kina Wschodnioeuropejskiego)
 – Nagroda Specjalna dla najlepszego reżysera: Jan P. Matuszyski
2021 Chicago (Festiwal Filmu Polskiego w Ameryce)
 – „Złote Żęby” dla najbardziej interesującego filmu fabularnego
2021 Praga (Międzynarodowy Festiwal Filmowy 3Kino)
 – Nagroda dla najlepszego filmu
2021 Barcin (Barc Film Festival)
 – Nagroda Publiczności



V
I
S
T
Ü
L





**POLONYA LODZ SİNEMA OKULU ÖĞRENCİLERİNİN
KISA METRAJLI FİLMLERİNİN BLOK GÖSTERİMİ
"VİSTÜL'DE LODZ TEKNESİ".**

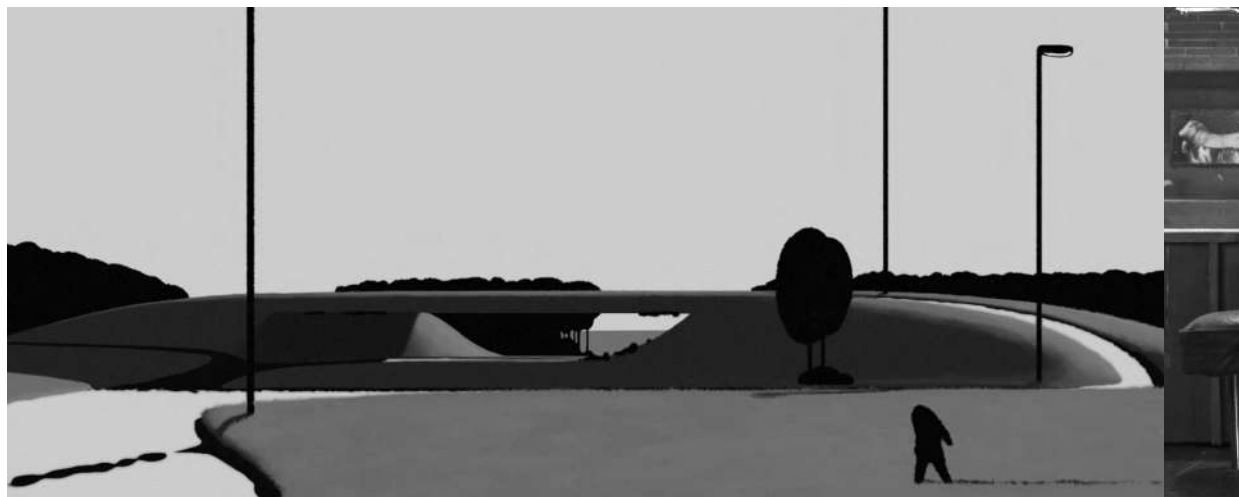
2020-2021 YILLARI YAPIMLARI, 109 DAKİKA

**"ŁODZIĄ PO WIŚLE", BLOK FILMÓW
KRÓTKOMETRAŻOWYCH STUDENTÓW
SZKOŁY FILMOWEJ W ŁODZI,**

2020-2021, 109 MIN

1. YEŞİLLİK / ZIELEŃ
2. ÜÇ ATLAYIŞTA MUTLULUK / TRZY SKOKI DO SZCZĘŚCIA
3. BİR ZAMANLAR İSRAİL'DE / PEWNEGO RAZU W IZRAELU
4. WILLENDORF VENÜSÜ / VENUS Z WILLENDORFU
5. SEBZE VE MEYVE / WARZYWA I OWOCE
6. OPUS MAGNUM – BAŞYAPIT / OPUS MAGNUM

| YEŞİLLİK | ZIELEŃ |



Yönetmen: Karolina Kajetanowicz, animasyon,
2021, 7 dak. 55 sn

Yol kenarındaki yeşillik kimsenin olmayan bir toprak parçasıdır. İçinde yaşamak için değil, yanından geçip gitmek için yaratılmıştır. Sınırları geometrik şekillerle yapay olarak belirlenmiş, ama üzerini yaban otları, yabani bitkiler bürümüşken acaba insana mı, yoksa doğaya mı aittir? Aynı şey beden için de geçerlidir. Onun içinde olmak ya da o olmak yerine, hayat boyu yanında sürükler durursun onu. Bu filmi, gerçek filmleri izlerken verdiğin bir molada sezgilerin dinlenebilsin diye yaptım. Bir ufak şekerleme yapsın beden. İyi uykular, ey sevgili beden. Seni seviyorum.

ÖDÜLLER:

2021 Krakow (Krakow Film Festivali), "Çizgi filmin minimalist araçlarıyla düşündürücü sezgisel izlenim oluşturma ve İnsanlık Zamanı'nın sonunun sınırlarının araştırılması" başlıklı yarışmada Jüri Mansiyonu

2021 Bükreş (Anim'est), Öğrenci Filmi Mansiyonu

2022 Amsterdam (Kaboom Animation Festival), Best Jamie Bolio Award

rež. Karolina Kajetanowicz, animacja, 2021,
7 min 55 s

Przydrożna zieleń tworzy ziemię niczyją. Utworzona, by ją mijać, nie żyby w niej być. Sztucznie wyznaczona w granicach o geometrycznych kształtach, ale porośnięta chwastami i dzikimi roślinami – należy do człowieka czy do natury? To samo dotyczy twojego Ciała. Ciągasz je ze sobą przez wszystkie dni życia zamiast być w nim. Bądź nim.

Stworzyłam ten film, żeby twoje zmysły mogły odpocząć między prawdziwymi filmami. Żeby twoje Ciała mogło się zdrzemnąć. Słodkich snów, drogie Ciała. Kocham cię.

NAGRODY:

2021 Kraków (Krakowski Festiwal Filmowy) – Wyróżnienie Jury w Konkursie Polskim „za stworzenie sugestywnego zmysłowego wrażenia minimalistycznymi środkami filmu animowanego oraz za badanie granicy końca antropocenu”

2021 Bukareszt (Festiwal Animacji Anim'est) – Wyróżnienie Specjalne dla filmu studenckiego

2022 Amsterdam (Kaboom Animation Festival) – Best Jamie Bolio Award

| ÜÇ ATLAYIŞTA MUTLULUK | TRZY SKOKI DO SZCZĘŚCIA |



Yönetmen: Artur Hanaj, animasyon, 2020,
11 dak. 53 sn

Seslendirenler: Bronisław Wrocławski, Maciej Karwas, Milena Lisiecka, Michał Maciejowski, Zuzanna Stach, Kinga Rutkowska

Birkaç hayvanın bir akşamının anlatıldığı bir kara komedi. Bir karı koca kaplumbağa, bir ayı ve yaşam koçu olan bir maymun, içlerinde kendi hayatlarını kendileri iradesini arayıp yeniden bulmak isterler. Anlatılan öykü Ezop'un hayvan masalları geleneğini bugünün varoluş problemleri ve kahramanların birbirlerini anlama düzlemine taşımaktadır.

ÖDÜLLER:

2021 Polonya Yerli Animasyonlar Festivali OIPLA-III, Kazimierz Urbanski Öğrenci Yarışmacı Kategorisinde Gümüş "Koziołek Matołek'in Bohçası" Ödülü

2021 Polonya Yerli Animasyonlar Festivali OIPLA-III, En İyi Diploma Derecesi Kategorisinde Paweł Debski Özel OIPLA Mansiyonu

rež. Artur Hanaj, animacja, 2020,
11 min 53 s

Obsada (głosy): Bronisław Wrocławski, Maciej Karwas, Milena Lisiecka, Michał Maciejowski, Zuzanna Stach, Kinga Rutkowska

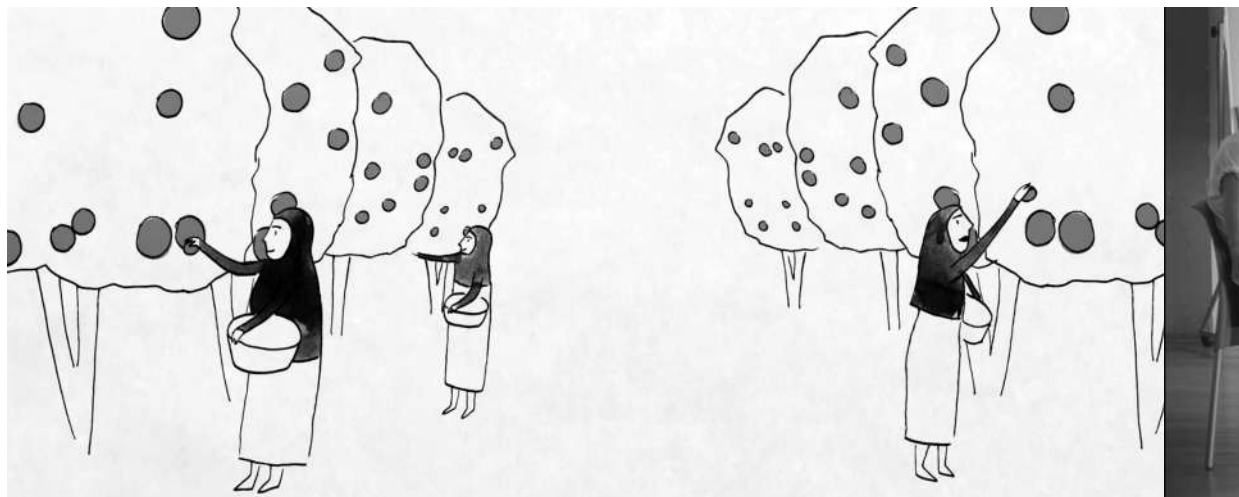
Czarna komedia opisująca jeden wieczór z życia kilku zwierząt. Para żółwi, niedźwiedź i będąca trenerem personalnym małpa, chcą odnaleźć w sobie wolę świadomego kierowania własnym życiem. Opowiadana historia przenosi ezopową tradycję bajki zwierzęcej na płaszczyznę współczesnych problemów egzystencjalnych i próby porozumienia między bohaterami.

NAGRODY:

2021 Ogólnopolski Festiwal Polskiej Animacji OIPLA – II Nagroda „Srebrny Tobolek Koziołka Matołka” w kategorii studenckiej im. Kazimierza Urbńskiego

2021 Ogólnopolski Festiwal Polskiej Animacji OIPLA – Wyróżnienie Specjalne OIPLA im. Pawła Dębskiego dla najwyższej ocenionego dyplomu

| BİR ZAMANLAR İSRAİL'DE | PEWNEGO RAZU W IZRAELU |



Yönetmen: Weronika Szyma, animasyon, 2021,
10 dak. 41 sn

Seyahatname tarzında bir animasyon filmi. Bir Filistinliye âşık bir genç kız hayatında ilk kez İsrail'e gider. Basit dünya görüşü ve çatışmanın taraflarından birinden yana olma isteği, Sderot ve Gazze Şeridi sınırındaki yaşamın gerçekleriyle çatışır.

ÖDÜLLER:

2021 Koszalin (Koszalin İlk Filmler Festivali "Gençlik ve Film"),
Gazeteciler Ödülü

rež. Weronika Szyma, animacja, 2021,
10 min 41 s

Dokument animowany w formie dziennika z podróży. Zakochana w Palestyńczyku dziewczyna po raz pierwszy jedzie do Izraela. Jej uproszczona wizja świata i chęć opowiedzenia się za jedną ze stron konfliktu zostaje zderzona z realiami życia na pograniczu Sderot i Strefy Gazy.

NAGRODY:

2021 Koszalin (Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”) – Nagroda Dziennikarzy

| WILLENDORF VENÜSÜ | WENUS Z WILLENDORFU |



Yönetmen: Zuzanna Grajcewicz, öğrenci filmi, 2020, 23 dak.

Oyuncu kadrosu: Justyna Wasilewska, Katarzyna Strączek, Jan Hryniewicz, Anna Antoniewicz, Sonia Roszczuk

Kamila, aşırı kilolu olmanın güzel sayıldığı ve sosyal statüyü belirlediği bir dünyada yaşamaktadır. Burası ne kadar şişmansan o kadar saygı gördüğün bir dünyadır. Zayıf olduğu ortaya çıkınca Kamila işini kaybeder ve sevgiliyle arası bozulur. Bunun üzerine onu şişman gösteren kostümünü bir kenara atıp gerçeğe kafa tutmaya karar verir: Amacı gerçekten kilo almaktır. Fit&Fat denen bir kliniğe gidip kapsamlı bir tedavi görme kararı alır. Acaba onu çevreleyen dünyaya ayak uydurmayı başarabilecek midir?

ÖDÜLLER:

2021 Vancouver (Polonya Filmleri Festivali), En İyi Kısa Metrajlı Film Ödülü

rez. Zuzanna Grajcewicz, etiuda fabularna, 2020, 23 min

Obsada: Justyna Wasilewska, Katarzyna Strączek, Jan Hryniewicz, Anna Antoniewicz, Sonia Roszczuk

Kamila to ambitna dziewczyna żyjąca w świecie, w którym nadwaga wyznacza ideał piękna i status społeczny. Im więcej ważysz, tym więcej znacysz. Kiedy chudość Kamili zostaje zdemaskowana, dziewczyna traci pracę i rozpada się jej związek. W tej sytuacji postanawia porzucić swój fałszywy, pogrubiający strój i stawić czoła rzeczywistości: jej celem jest przytyć. Decyduje się pójść do kliniki Fit&Fat i poddać kompleksowej terapii. Czy Kamili uda przystosować do otaczającego ją świata?

NAGRODY:

2021 Vancouver (Festiwal Filmów Polskich) – Nagroda dla najlepszego filmu krótkometrażowego

| **SEBZE VE MEYVE** | WARZYWA I OWOCE |



Yönetmen: Maciej Jankowski, öğrenci filmi, 2021, 26 dak.

Oyuncu kadrosu: Jakub Wojtas, Joanna Gonschorek, Piotr Łukawski, Bronka Nowicka, Miłosz Fudala, Marzena Lewandowska

On iki yaşında obez bir çocuk olan Voytek hem kendinden hem de salaş bir bakkal işleten annesinden utanmaktadır. Günlerden bir uğursuz gün isyan eder. Annesini değiştirmek isterken, istemeden onu küçük düşürür.

rež. Maciej Jankowski, etiuda fabularna, 2021, 26 min

Obsada: Jakub Wojtas, Joanna Gonschorek, Piotr Łukawski, Bronka Nowicka, Miłosz Fudala, Marzena Lewandowska

Otyły dwunastolatek Wojtek wstydzi się siebie i swojej mamy, która prowadzi podupadający sklepik spożywczy. Pewnego pechowego dnia nastolatek buntuje się. Chcąc zmienić matkę, niechcący doprowadza do jej upokorzenia.

| OPUS MAGNUM – BAŞYAPIT | OPUS MAGNUM |



Yönetmen: Filip Bojarski, öğrenci belgeseli, 2020, 30 dak.

Ailemin evinin çatı katında büyük dayım Vaclav'ın otobiyografisini buldum. II. Dünya Savaşı sırasında Lodz'ta kurduğu gizli örgütü anlatmış. Ailemde kimse onun bu gizli yaşamını bilmiyordu. Ayrıca hatırladıkları büyük dayı, kitabın sayfalarında anlatılan büyük dayıya hiç mi hiç benzemiyordu. Ailem için dayının inanılmaz geçmişini anlatan bir monodrama hazırlamaya karar verdim vermesine, ama işimi bayağı zorlaştırıyor zayıf hafızam...

rez. Filip Bojarski, etiuda dokumentalna, 2020, 30 min

Na strychu rodzinnego domu znalazłem autobiografię mojego prawnuja Wacława. Wacław opisał w niej organizację konspiracyjną, którą założył w Łodzi podczas II wojny światowej. Nikt w rodzinie nie wie o jego tajemniczym życiu. Co więcej, wspomnienia o nim klóć się z wizerunkiem wuja, jaki wylania się ze stron książki. Postanawiam przygotować monodram, który przedstawi rodzinie niewiarygodną przeszłość Wacława. Niestety pracę nad nim komplikuje moja słaba pamięć...

ÖDÜLLER:

2021 Koszalin (Koszalin İlk Filmler Festivali "Gençlik ve Film"), Gazetecilik Ödülü
2021 Nowa Sol (Solanan Film Festivali), Bağımsız Sinema "Belgesel" Dalında Ödül
2021 Opole ("Opol Lamaları" Film Festivali), Belgesel Kategorisinde Mansiyon
2021 Jelenia Góra (Uluslararası Film Festivali "Zoom-Yakın Çekimler"), Belgesel Kategorisinde İkincilik, Polonya ve Çek Filmleri Yarışmasında En İyi Belgesel Ödülü
2021 Swidnica (Swidnica Film Festivali "Spektrum"), Hapishane Jürisi İkincilik Ödülü, Seyirci Ödülü
2021 Jan Machulski Polonya Bağımsız Sineması Ödülleri, En İyi Belgesel Film Kategorisinde Adaylık

NAGRODY:

2021 Koszalin (Koszaliński Festival Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”) – Nagroda Dziennikarzy
2021 Nowa Sól (Solanan Film Festival) – Nagroda w kategorii kino offowe – dokument
2021 Opole (Festival Filmowy „Opolskie Lamy”) – wyróżnienie w Konkursie Głównym za dokument
2021 Jelenia Góra (Międzynarodowy Festival Filmowy „Zoom-Zbliżenia”) – II Nagroda dla filmu dokumentalnego, Nagroda dla najlepszego filmu dokumentalnego w konkursie polsko-czeskim
2021 Swidnica (Swidnicki Festival Filmowy „Spektrum”) – II Nagroda Jury Więziennego, Nagroda Publiczności
2021 Nagroda Polskiego Kina Niezależnego im. Jana Machulskiego – nominacja w kategorii najlepszy film dokumentalny

FUNDACJA „WSPIERAM”
("DESTEKLİYORUM" VAKFI)

ul. Dywizjonu 303 161/U1

01-460 Varşova

Tel.: +48 22 523 41 18

FUNDACJA „WSPIERAM”

ul. Dywizjonu 303 161/U1

01-460 Warszawa

Tel. +48 22 523 41 18



FESTİVAL DİREKTÖRÜ

DYREKTOR FESTIWALU

Małgorzata Szlagowska-Skulska

e-mail: malgorzata@ear.com.pl



**PROGRAM
KOORDİNATÖRÜ**

KOORDYNATOR
PROGRAMOWY

Роксана Петручанис

Roksana Pietruczanis

e-mail: roksana@ear.com.pl



**PROJE
DİREKTÖRÜ**

PROJECT
MANAGER

Анастасия Мошковская

Anastazja Moshkovska

e-mail: festiwal@ear.com.pl

360stopni.pl

Karolina Michałowska

i Mariusz Filipowicz

tel. 695 062 595, 501 062 595

e-mail: karolina@360stopni.com.pl

maniek@360stopni.com.pl

www.360 stopni.com.pl

Boria.pl Web Design

Joanna Węglińska

tel. 608 520 764

email: biuro@boria.pl

www.boria.pl

Ejsak Company

www.ejsakcompany.pl

V

I

S

T

ü

L



tygodnikprzeгляд.pl

INNY PUNKT WIDZENIA

